



4000/5 eco      Art. 1754  
 5000/5 eco      Art. 1755  
 5000/5 eco inox      Art. 1756

**D Betriebsanleitung**  
 Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
 Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
 Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
 Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
 Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
 Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
 Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
 Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
 Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
 Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
 Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
 Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
 Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
 Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
 Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
 BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
 Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
 Hüdfooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Spiedvertnes ierīce

# GARDENA Domácí vodárna 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



**Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.** Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

## Obsah:

1. Oblast použití domácí vodárny GARDENA . . . . .	132
2. Bezpečnostní upozornění . . . . .	133
3. Uvedení do provozu . . . . .	134
4. Obsluha . . . . .	135
5. Odstavení z provozu . . . . .	136
6. Údržba . . . . .	137
7. Odstraňování poruch . . . . .	138
8. Nabízené příslušenství . . . . .	139
9. Technické údaje . . . . .	140
10. Servis / Záruka . . . . .	141

## 1. Oblast použití domácí vodárny GARDENA

### Použití v souladu s určením:

Domácí vodárna GARDENA je určena pro soukromé použití v domácnosti a v zahradě a není určena k tomu, aby byla používána k zásobování zavlažovacích přístrojů a systémů ve veřejných zahradních zařízeních.

### Čerpané kapaliny:

Domácí vodárnu GARDENA lze používat k dodávce srážkové vody, vodovodní vody a vody obsahující chlór pro bazény.

### Upozorňujeme na následující:



**Domácí vodárna GARDENA není určena pro trvalý provoz (např. v průmyslovém provozu nebo pro účely trvalé cirkulace vody). Rovněž není možné přečerpávání leptavých, lehké hořlavých, agresivních nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitroroztoky), slané vody či potravin. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35 °C.**

## 2. Bezpečnostní upozornění

### Bezpečnost týkající se elektrických zařízení



**POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Vždy před plněním, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhnout síťovou zástrčku.

Pozor: Použití čerpadla je povoleno pouze tehdy, pokud je čerpadlo připojeno přes proudový chránič (spínač FI) (DIN VDE 0100-702).

Čerpadlo je nutné instalovat na bezpečném místě, chráněném proti zaplavení a zajistit proti pádu.

Jako doplňkovou pojistku lze použít přípustný osobní ochranný spínač.

→ Kontaktujte prosím příslušnou energetickou společnost.

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry proudu ze sítě.

Kabely pro připojení do sítě a prodlužovací kabely nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H07 RNF.

Chraňte kabely před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel nepoužívejte k přepravě čerpadla. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel.

### V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ Obráťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

### Ve Švýcarsku:

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

### Všeobecné pokyny



Hrozí nebezpečí úrazu horkou vodou!

V případě vadného tlakového spínače nebo nedostatečného přívodu vody na sací straně se může voda nacházející se ještě v čerpadle značně ohřát, takže by mohlo při výstupu této horké vody dojít ke zranění.

Čerpadlo je vybaveno teplotní pojistkou, která ho při vysoké teplotě vody (asi 65 °C) vypne (svítí oranžová kontrolka).

→ Po vypnutí způsobeném vysokou teplotou je třeba čerpadlo oddělit od sítě pomocí domovní pojistky, vodu nechat ochladit (asi 10 – 15 min.) a před novým uvedením do provozu zajistit přívod vody na sací straně.

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) není poškozené.

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA či autorizovaným odborníkem.

Nepoužívejte čerpadlo za deštivého počasí ani ve vlhkém či mokřem prostředí.

Dbejte nato, aby konec sací hadice vždy ležel v čerpaném médiu, zabráníte tak chodu nasucho.

Čerpadlo nesmí pracovat nasucho, ani s uzavřeným kohoutem na sacím potrubí.

→ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l)!

Písek a jiné hrubé částice vedou k rychlejšímu opotřebování a snížení výkonu čerpadla.

Při použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou je nutno dodržovat místní předpisy správy vodovodů a kanalizací. Kromě toho je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988.

→ V případě potřeby se obraťte s dotazem na místní odborný instalační provoz.

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.  
Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!